

幾內亞比紹 共和國

◎ 卡文

República da Guiné-Bissau

同為非洲大陸上的葡萄牙語國家共同體成員國，當安哥拉和莫桑比克動盪的歷史暫告一段落，回到和平的軌道上，西非大陸上另一成員國仍未能擺脫暴力與苦難，它就是幾內亞比紹共和國（República da Guiné-Bissau，簡稱為幾內亞比紹）。國土面積雖然超過 36,000 平方公里，人口卻僅有 170 萬左右。長時間的內戰、貧窮、惡劣的治安與衛生環境令幾內亞比紹人民的平均壽命只有 49 歲。

Quando Angola e Moçambique já tinham ultrapassado a sua agitada história e estavam a viver uma vida pacífica, a República da Guiné-Bissau (adiante designada, simplesmente, por Guiné-Bissau), um outro país da África Ocidental, que também é membro da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa, ainda não tinha conseguido afastar a violência e o sofrimento. Apesar de ter uma área territorial de mais de 36.000 quilómetros quadrados, o país apenas tem uma população de cerca de um milhão e

葡萄牙人是最早登陸幾內亞比紹沿海地區的歐洲人，15世紀發現該國並將其稱作葡屬幾內亞（Guiné Portuguesa）。然而，葡萄牙控制幾內亞比紹的過程並不順利。葡萄牙佔領幾內亞比紹後，主要在當地進行奴隸貿易，但19世紀隨着奴隸貿易衰落，葡萄牙便開始尋求其他利益，當地人強烈的反抗令葡萄牙的勢力擴張困難重重，另一方面，葡萄牙亦因領土問題與其他國家爭論不休。五十年代中，幾內亞和佛得角非洲獨立黨成立，開始有組織武裝對抗葡萄牙的活動，並於六十年代末控制了幾內亞比紹的大部分地區。1973年，幾內亞比紹宣佈獨立，並於1974年獲得葡萄牙承認其獨立性，成為葡萄牙殖民地中最早取得獨立的非洲國家。獨立後的幾內亞比紹政局風腥血雨，內戰與政變不斷，在2009年，總統João Bernardo Vieira遭到暗殺，更是令國

setecentas mil pessoas. Devido ao longo período de guerras civis, pobreza, péssima segurança e má salubridade, a esperança média de vida do povo da Guiné-Bissau é de, apenas, 49 anos.

Os portugueses foram os primeiros europeus a aportar à zona costeira da Guiné-Bissau, no século XV, dando-lhe o nome de Guiné Portuguesa. Porém, o processo de domínio de Portugal sobre a Guiné-Bissau não foi nada fácil. Após a ocupação desta última, Portugal dedicou-se, ali, principalmente ao comércio de escravos. No entanto, à medida que, no século XIX, este tipo de comércio entrava em decadência, Portugal começou a procurar outros interesses, provocando intensos protestos da população local, causando grandes obstáculos à expansão do poder de Portugal. Por outro lado, Portugal enredou-se em constantes conflitos com outros países com os quais tinha querelas sobre assuntos territoriais. Em meados dos anos 50, foi constituído o Partido Africano da Independência da Guiné e Cabo Verde, que começou a organizar actividades armadas de resistência contra Portugal e chegou a controlar, nos anos 60, a maior parte da Guiné-Bissau. Em 1973, a Guiné-Bissau declarou a sua independência, a qual foi reconhecida por Portugal em 1974, constituindo, assim, a primeira colónia portuguesa a tornar-se o primeiro país africano independente. Após a independência, a Guiné-Bissau sofreu variadas tempestades políticas, tais como, guerras civis e golpes de estado. Em 2009, o presidente João Bernardo Vieira foi assassinado, facto este que surpreendeu todo o mundo, tendo outros países, ex-colónias portuguesas, vindo a declarar a sua solidariedade ao processo de procura



際震驚，其他前葡萄牙殖民地國家對這次可怕的政變，紛紛發表宣言以示團結一致追求和平的決心。

長期的動亂與貧困嚴重拖累幾內亞比紹的各項發展。在教育方面，幾內亞比紹的總識字率不足五成，當中，男女受教育的機會極不均等，女性識字率低於三成。幾內亞比紹的教育制度受葡萄牙殖民影響，沿用其教育制度並作適度改革，然而能完成基礎教育的人口比例相當低，小學基礎教育（一至四年級）的就學率只有 54%，而其後的補充基礎教育（五及六年級）的就學率僅 42%，中等教育（七至九年級）更低於 20%。語言方面，葡萄牙語雖為幾內亞比紹的官方語言，但使用葡語的人口只有約 27%，約一半人口使用受葡語影響發展而成的幾內亞比紹克羅爾語（kriol/ crioulo da Guiné-Bissau），此語言亦是幾內亞比紹人民創作歌詞及文學作品常用的語言。

幾內亞比紹的文化發展同樣受到社會狀況的影響和限制。文學作品主要以葡語或幾內亞比紹克羅爾語創作，主題離不開對政治的控訴及對自由的嚮往。1977 年出版的《支持鬥爭中的人》（*Mantanhas par Quem Luta! A Nova Poesia da Guiné Bissau*）收錄了當地 14 位詩人的作品，可說是幾內亞比紹的葡語文學的開端。非洲人熱愛節奏感強烈的音樂，幾

de paz.

A agitação e a pobreza, de longa duração, causaram graves problemas ao desenvolvimento, nos mais variados aspectos, da Guiné-Bissau. Na vertente educativa, a taxa de alfabetização total é inferior a 50%. A oportunidade de acesso à educação é extremamente desigual entre homens e mulheres, pelo que a taxa de alfabetização das mulheres é inferior a 30%. O sistema de ensino da Guiné-Bissau foi influenciado pela colonização portuguesa, tendo o país seguido o regime de ensino português, com algumas reformas e adaptações. Porém, a percentagem da população que conclui o ensino básico é bastante baixa, sendo a taxa de frequência do ensino básico primário (primeiro a quarto ano) de, apenas, 54%, a do ensino básico complementar (quinto a sexto ano) de 42%, e a do ensino secundário (sétimo a nono ano) inferior a 20%. Na vertente linguística, apesar do português ser a língua oficial da Guiné-Bissau, a população estimada de falantes desta língua é de, apenas, 27%, enquanto cerca de metade da população total fala o kriol, ou crioulo da Guiné-Bissau, língua esta que foi influenciada pela língua portuguesa e é a língua comum utilizada, pelo povo da Guiné-Bissau, não só para escrever letras de músicas, mas também obras literárias.

O desenvolvimento da Guiné-Bissau, na vertente da cultura, também sofreu o impacto e a restrição da situação social. As obras literárias são escritas, principalmente, em português ou em crioulo da Guiné-Bissau, cujos temas são sempre sobre o protesto contra a política e a aspiração à liberdade. O livro “*Mantanhas para Quem Luta! A Nova Poesia*

內亞比紹人亦不例外，其標誌性的音樂為多節奏的 Gunbe，可惜長年動亂令 Gunbe 的發展受阻，流失不少聽眾。

時至今天，幾內亞比紹仍未能走出權力爭鬥的困局，亦因此造成社會普遍貧窮的現象，在 2013 年聯合國開發計劃署人類發展指數中位列 186 個國家中的第 176 位，估計四分之三的人口活在貧困中，赤貧人口高達 45%。幾內亞比紹人民相信大樹的靈魂不朽，他們把自己的國家看作一棵遮風擋雨的大樹，縱然歷盡磨難，仍咬緊牙關，用血與汗灌溉着國家這棵大樹，期盼着有天終能走出眼前的困境，獲得自由和安定的生活。



da Guiné-Bissau”, publicado em 1977, é composto pelas obras de 14 poetas locais e marcou o início da literatura portuguesa na Guiné-Bissau. Os africanos amam as músicas com ritmo forte e o povo da Guiné-Bissau não é excepção. O seu estilo musical simbólico é o Gumbe, um tipo de música que tem muitos ritmos. Infelizmente, o desenvolvimento do Gumbe foi impedido pela agitação que durou um longo tempo, perdendo-se, assim, muitos dos seus ouvintes.

Até hoje, a Guiné-Bissau ainda não conseguiu sair da situação difícil de luta pelo poder, mantendo-se a pobreza um fenómeno social generalizado. Entre os 186 países listados no Índice de Desenvolvimento Humano 2013 do Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento, a Guiné-Bissau ocupava o 176.º lugar, estimando-se que três quartos da sua população vivia na pobreza e que a taxa de pobreza extrema tenha atingido 45%. O povo da Guiné-Bissau acredita na eternidade da alma das árvores e considera o seu país como uma grande árvore, que o abriga contra o vento e a chuva, por isso, apesar das dificuldades e do sofrimento, esforça-se por regar esta árvore até com o seu sangue e suor, esperando que, um dia, possa sair da difícil situação actual e chegar a ter uma vida livre e estável.